



**trabajador
esté alerta[®]**

**Trabaje sin riesgos cerca de
tuberías de gas natural**

Conceptos básicos sobre el gas natural

- El gas natural viaja por tuberías subterráneas presurizadas de distintos diámetros. El tamaño de una tubería de gas NO es un indicador confiable de la presión interna.
- **The local natural gas utility** agrega un olor característico similar al azufre al gas natural para que sea más fácil detectar las fugas. Sin embargo, en determinadas condiciones, es posible que el odorante no se huelga.
- Las fugas de gas natural pueden encenderse por una pequeña llama o chispa: incluso de un cigarrillo encendido o un teléfono.



Avisé al 811 antes de excavar. Es obligatorio por ley.



Determina lo que está **bajo tierra.**
Llama antes de excavar.

- **Llame al 811 o envíe un pedido de localización online bastante tiempo antes de hacer cualquier excavación o movimiento de tierra.** Este servicio gratuito se encargará de que marquen las instalaciones de servicios públicos subterráneas para que usted pueda excavar sin riesgos.
- **Antes de avisar al 811, marque la zona de excavación propuesta con pintura blanca, banderas y/o estacas** para que los localizadores puedan identificar fácilmente las instalaciones afectadas y marcarlas.
- **Si no avisa al 811, corre el riesgo de golpear una instalación subterránea.** Usted, sus compañeros de trabajo y otras personas podrían sufrir lesiones o incluso morir. También podría ser responsable por los daños ocasionados, y por los costos de reparación y de corte de suministro.

trabajador
esté alerta

Esperar el tiempo requerido

- En (*State name*) espere (*X days/hours), sin incluir [la fecha de aviso al 811], fines de semana y asuetos legales*).
- **Si espera el tiempo requerido y no se completa la localización, no excave.** Avise al servicio 811 que no se ha completado su pedido de localización.



Realice una inspección visual del sitio



- **No confíe exclusivamente en las marcas localizadoras.** Busque indicadores visuales de instalaciones subterráneas que no se hubieran marcado.
- **Consulte con el dueño de la propiedad si existen instalaciones subterráneas privadas** que el localizador no se encargaría de marcar.
- **También verifique si hay signos de algo enterrado después de finalizada la localización,** como una zanja fresca.
 - Si encuentra una instalación recién instalada o no marcada, llame al 811.

Respete las marcas y excave con cuidado

- **No todas las compañías de servicios públicos son miembros del 811.** Será su responsabilidad avisar a las compañías de servicios públicos que no son miembros. Consulte con el 811 para obtener más información.
- **Respete las marcas localizadoras.** Mantenga las marcas indicadoras de servicios públicos y sígalas al excavar.
- **Excave con cuidado.** Tenga muchísima precaución al excavar cerca de instalaciones enterradas, y tenga a un vigía cerca para que observe la excavación si va a utilizar equipo pesado.
- **Conozca el código de colores de los servicios públicos subterráneos:**

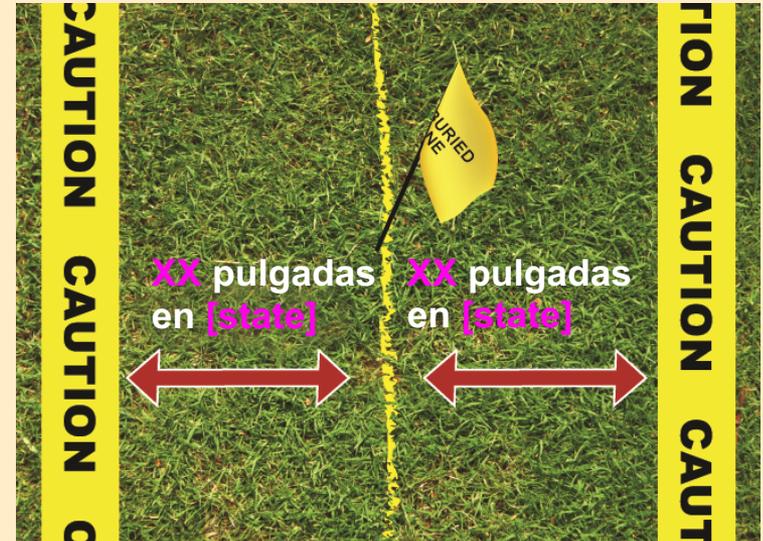
CÓDIGO DE COLORES DE LAS MARCAS LOCALIZADORAS DE LA AMERICAN PUBLIC WORKS ASSOCIATION



	Líneas de energía eléctrica
	Tuberías de gas, petróleo o vapor
	Líneas, cables o conductos de comunicación
	Agua potable
	Tuberías de agua tratada, fangosa y para riego
	Red de cloacas y drenaje
	Marcas topográficas temporales
	Excavación propuesta

Respete la zona de tolerancia

- **Respete las leyes del estado para excavar dentro de la “zona de tolerancia”.** Esta zona de seguridad abarca el ancho de la instalación de servicio público marcada más una distancia obligatoria establecida por el estado desde cada borde externo de la instalación: **(*X*) pulgadas en (*State name*)**.
- **Excave a mano con prudencia dentro de esta zona.**
- **Después de hacer una identificación visual,** puede usar equipos mecánicos para excavar. Use la colaboración de un vigía para observar la excavación y ayudar a evitar daños al usar equipos pesados cerca de tuberías de gas.
- **La zona de tolerancia es una distancia de seguridad *mínima*.** Protéjase usando la distancia *máxima* posible.



Sepa cuándo dejar de excavar



- Si después de haber esperado el tiempo requerido, no hay marcas de localización, NO excave.
- Si no entiende las marcas de localización, NO excave.
- Si no puede verificar visualmente la ubicación de las instalaciones de servicios públicos marcadas excavando a mano, DEJE de excavar.
- Si encuentra instalaciones no marcadas, mal marcadas o que parecen estar abandonadas, DEJE de excavar.
- Si observa que hay signos de algo enterrado después de finalizada la localización, como una zanja fresca, DEJE de excavar.
- Si las marcas empiezan a borrarse o desaparecen, DEJE de excavar y contacte al 811 para solicitar un ticket nuevo.

Tenga cuidado cerca de los marcadores de las tuberías

- **Los marcadores de tuberías indican la necesidad de tener mayor precaución** cerca de tuberías de transmisión de gas natural y algunas líneas de distribución.
- **Estos marcadores son indicadores generales únicamente.** Por razones de seguridad, no muestran la ubicación exacta, el recorrido ni la profundidad de las tuberías de gas.
- **Los marcadores nunca deben usarse como una alternativa para no llamar al 811.**
- **Llame al número que está en el marcador si observa algún tipo de actividad sospechosa** o construcción cerca sin la presencia de personal de la compañía de gas.



(*Replace with photo of customer's marker if provided by PM.* If not provided leave as is.)

Detección de una fuga de gas natural: Mire, escuche y huela

- **Your local natural gas utility** agrega un olor característico similar al azufre al gas natural para facilitar la detección de fugas. Sin embargo, este olor puede empezar a desaparecer o ser difícil de detectar, y no todas las tuberías de transmisión de gas están odorizadas.
- **No confíe solo en su olfato. Use el sentido de la vista, la audición y el olfato para detectar fugas de gas.** Estas son las señales:
 - El olor característico del gas natural
 - Burbujeo continuo en el agua
 - Sonido similar a un siseo, silbido o rugido
 - Vegetación muerta o moribunda (en zonas normalmente húmedas) sobre o cerca de una tubería
 - Polvo que vuela por el aire proveniente de un orificio en la tierra
 - Una tubería expuesta después de un terremoto, incendio, inundación u otro desastre natural
 - Una conexión dañada a un artefacto de gas



Emergencias con gas natural

- Si hace contacto con una tubería de gas natural o sospecha que hay una fuga en la tubería, siga estos pasos:
 - **Advierta a los demás y aléjese del lugar rápidamente.**
 - **No use fósforos (cerillos) ni encendedores, no arranque un motor ni opere otros dispositivos eléctricos, ni siquiera un teléfono.** Una chispa puede encender una fuga de gas y provocar un incendio o una explosión.
 - **NO intente detener el flujo de gas o reparar la tubería.** Deje la excavación abierta.
 - **Cuando esté a una distancia segura, reporte el incidente:**
 - Llame al **911** de inmediato si sospecha que hay una fuga de gas. El código federal lo exige.
 - Llame a **the local natural gas utility** si sospecha que hay una fuga de gas o hace contacto con una tubería, aunque no haya daño visible.
 - **Manténgase alejado del lugar** hasta que las autoridades de seguridad indiquen que es seguro regresar.
 - Reporte el incidente a su supervisor.



Repaso de seguridad con gas natural

- Avise al 811 antes de excavar. Es obligatorio por ley.
- Marque el área de excavación antes de empezar con pintura blanca, banderas o estacas.
- Espere el tiempo requerido.
- Realice una inspección visual del sitio antes de excavar.
- Respete las marcas y excave con cuidado.
- Tenga cuidado cerca de los marcadores de las tuberías.
- Conozca las señales de advertencia de fuga de gas natural.
- Ante una emergencia de gas natural, advierta a los demás y aléjese del lugar rápidamente, evite cualquier chispa y llame al **911** y a **the local natural gas utility**.

Información de contacto

- Ante una emergencia de gas natural, llame al **911** y a **your local gas utility** al **(*XXX-XXX-XXXX*)**.
- Para obtener más información, visite el sitio web de **(*utility name*)** en **(*xxx.com*)**.



**trabajador
esté alerta[®]**

**Trabaje sin riesgos cerca de
tuberías de gas natural**